

សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis
សេចក្តីផ្តើមការណែនាំនៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនគឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1 ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

មេរោគរូតា គឺជាមេរោគ ដែលបណ្តាលឲ្យរាក ដែលភាគច្រើនកើតឡើងចំពោះទារក និងកុមារ។ រោគរាកអាចធ្ងន់ធ្ងរ ហើយបណ្តាលឲ្យខ្វះជាតិទឹក។ ក្អក និងក្រុនក្តៅ ក៏កើតឡើងជាទូទៅ ចំពោះកុមារដែលមានមេរោគរូតាផងដែរ។

មុនពេលមានថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា ជំងឺរាកលើកុមារ គឺជាបញ្ហាសុខភាពទូទៅ និងធ្ងន់ធ្ងរ ចំពោះកុមារនៅសហរដ្ឋអាមេរិក។ កុមារស្ទើរគ្រប់គ្នានៅសហរដ្ឋអាមេរិក ធ្លាក់ឆ្លងមេរោគជំងឺរាកយ៉ាងហោចណាស់មួយដង មុនដល់ថ្ងៃខួបកំណើតអាយុ 5 ឆ្នាំ។

- រៀងរាល់ឆ្នាំ មុនពេលមានថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ៖
- កុមារជាង 400,000 នាក់ ត្រូវទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិត ដើម្បីព្យាបាលជំងឺដែលបង្កឡើងដោយមេរោគរូតា
- កុមារជាង 200,000 នាក់ ត្រូវបញ្ជូនទៅបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់
- កុមារពី 55,000 ទៅ 70,000 នាក់ ត្រូវដេកសម្រាកពេទ្យ និង
- កុមារ 20 នាក់ 60 បានស្លាប់បាត់បង់ជីវិត។

ចាប់តាំងពីមានថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា ករណីដេកសម្រាកពេទ្យ និងទៅបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ ដោយសារតែមេរោគជំងឺរាក បានធ្លាក់ចុះយ៉ាងខ្លាំង។

2 ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា

មានថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតាចំនួនពីរម៉ាក។ កូនរបស់លោកអ្នកនឹងទទួលបាន 2 ទៅ 3 ដូស ផ្អែកលើថ្នាំវ៉ាក់សាំង ដែលបានប្រើប្រាស់។

- ដូសដែលបានណែនាំឲ្យប្រើ នៅអាយុដូចខាងក្រោម៖
- ដូសទីមួយ៖ អាយុ 2 ខែ
- ដូសទីពីរ៖ អាយុ 4 ខែ
- ដូសទីបី៖ អាយុ 6 ខែ (បើចាំបាច់)

កូនរបស់លោកអ្នកនឹងទទួលបានថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា ដូសទីមួយ មុនអាយុ 15 សប្តាហ៍ និងដូសចុងក្រោយ នៅមុនអាយុ 8 ខែ។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា អាចចាក់ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព ក្នុងពេលដំណាលគ្នានឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។

ទារកស្ទើរគ្រប់រូប ដែលទទួលបានថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកលើកុមារ នឹងត្រូវបានការពារប្រឆាំងនឹងរោគរាកធ្ងន់ធ្ងរដែលបង្កដោយមេរោគរូតា។ ហើយកុមារទាំងនេះភាគច្រើន នឹងមិនរាកដោយសារមេរោគរូតាឡើយ។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនឹងមិនបង្ការជំងឺរាក ឬការក្អក ដែលបង្កដោយមេរោគដទៃទៀតទេ។

មេរោគមួយទៀត ហៅថាមេរោគ porcine circovirus (ឬជាកូននៃមេរោគ) អាចរកឃើញក្នុងថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតាទាំងពីរប្រភេទ។ នេះមិនមែនជាមេរោគ ដែលឆ្លងលើមនុស្សទេ ហើយគេមិនដឹងពីហានិភ័យលើសុវត្ថិភាពឡើយ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅ

<http://wayback.archive-it.org/7993/20170406124518/https://www.fda.gov/BiologicsBloodVaccines/Vaccines/ApprovedProducts/ucm212140.htm>

3 ទារកមួយចំនួនមិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតានេះឡើយ

ជនណាដែលមានប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ី ចំពោះដូសមុននៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតាដែលកំរមដល់ជីវិត មិនគួរទទួលដូសមួយទៀតនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះឡើយ។ ទារកដែលមានប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរចំពោះជាកូននៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា មិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងទេ។ សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើទារករបស់លោកអ្នកមានប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ដែលរាប់ទាំងប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ីទៅនឹងជាតិដំរី (latex) ។

ទារកដែលមានបញ្ហាខ្សោយប្រព័ន្ធស៊ាំធ្ងន់ធ្ងរ (SCID) មិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងទេ។

ទារកដែលមានបញ្ហាស្ទះពោះវៀនធំ ដែលហៅថា "ជំងឺពោះវៀនលួនចូលគ្នា" មិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតាទេ។

ទារកដែលមានជំងឺកម្រិតស្រាល អាចទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ទារកដែលមានជំងឺកម្រិតមធ្យម ឬធ្ងន់ធ្ងរ ត្រូវដេញថា រហូតទាល់តែពួកគេជាសះស្បើយវិញ។ នេះរួមបញ្ចូលទាំងទារកដែលមានរោគរាក ឬក្អកកម្រិតមធ្យម ឬធ្ងន់ធ្ងរ។

សូមស្វែងរកថ្នាំវ៉ាក់សាំងនិងវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើប្រព័ន្ធស៊ាំរបស់លោកអ្នកចុះខ្សោយ ដោយសារតែ៖

- មានមេរោគអេដស៍/ជំងឺអេដស៍ ឬជំងឺផ្សេងទៀតដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រព័ន្ធស៊ាំ
- ការព្យាបាលដោយប្រើថ្នាំ ដូចជាថ្នាំស្ត្រីវីយ
- ជំងឺមហារីក ឬការព្យាបាលជំងឺមហារីកដោយការស្តីអេច ឬថ្នាំ

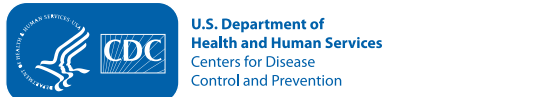
4 ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ដូចថ្នាំណាមួយ អាចមានផលរំខាន។ ជាធម្មតា ផលរំខានទាំងនេះ មានកម្រិតស្រាល ហើយបាត់ទៅវិញដោយខ្លួនឯង។ ប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរក៏អាចកើតឡើងផងដែរ ប៉ុន្តែប្រតិកម្មទាំងនេះកម្រនឹងកើតឡើង។

មនុស្សភាគច្រើន ដែលទទួលបានថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា ពុំមានបញ្ហាជាមួយនឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងទេ។ ប៉ុន្តែ បញ្ហាមួយចំនួនមានជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា៖

បញ្ហាស្រាលក្រោយពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា៖

- ទារកអាចមានរោគរាក ឬក្អក ដែលកើតឡើងបណ្តោះអាសន្នកម្រិតស្រាល ឬធ្វើឲ្យមិនសុខស្រួល បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាកដោយសារមេរោគរូតា។



បញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរក្រោយពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាគដោយសារមេរោគរូតាវិរុស៖

- ជំងឺពោះវៀនលូនចូលគ្នា គឺជាអាការៈស្ទើរពេញលេញ ដែលត្រូវព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ហើយអាចត្រូវធ្វើការរក្សាភ័យ វាកើតឡើង "តាមធម្មជាតិ" លើទារកមួយចំនួន នៅសហរដ្ឋអាមេរិក រៀងរាល់ឆ្នាំ ហើយជាធម្មតា គេមិនដឹងពីមូលហេតុទេ។

ក៏មានហានិភ័យកម្រិតទាប ដែលអាចកើតជំងឺពោះវៀនលូនចូលគ្នាផងដែរ ដោយសារចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាគដោយសារមេរោគរូតាវិរុស ជាធម្មតាក្នុងរយៈពេលមួយសប្តាហ៍ បន្ទាប់ពីដួសថ្នាំវ៉ាក់សាំង^១ ឬ^២។ ហានិភ័យបន្ថែម ត្រូវបានប៉ាន់ប្រមាណថា មានចំពោះទារកអាមេរិកប្រហែល 1 នាក់ ក្នុងចំណោម 20,000 នាក់ ទៅ 1 នាក់ ក្នុងចំណោម 100,000 នាក់ ដែលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាគដោយសារមេរោគរូតាវិរុស វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់លោកអ្នក។

បញ្ហាដែលអាចកើតឡើង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង៖

- ថ្នាំណែក់ដោយ អាចបង្កប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីទាំងនេះ ដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំង គឺជាបញ្ហាកម្រ ដែលតាមការប៉ាន់ប្រមាណ មានតិចជាង 1 ក្នុងមួយលានដួស ហើយនឹងកើតឡើង ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទី ទៅប៉ុន្មានម៉ោង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្កប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ឬធ្វើឱ្យស្លាប់បាក់បង់ជីវិតណាស់។

សុវត្ថិភាពនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង តែងតែស្ថិតក្រោមការតាមដាន។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅ៖ www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

តើខ្ញុំគួរប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីខ្លះ?

ចំពោះ **ជំងឺពោះវៀនលូនចូលគ្នា** សូមរកសញ្ញាបង្ហាញពីការឈឺពោះជាមួយនឹងការស្រែកយំខ្លាំងៗ។ នៅពេលដំបូង អាការៈទាំងនេះអាចបង្កកើតមានរយៈពេលតែប៉ុន្មាននាទី ហើយកើតឡើង និងបាក់ទៅវិញច្រើនដង ក្នុងរយៈពេលមួយម៉ោង។ ទារកអាចទាញដើមរបស់ខ្លួនឡើងលើដើមទ្រូង។

ទារករបស់លោកអ្នកក៏អាចក្អកច្រើនដង ហើយមានឈាមក្នុងលាមក ហើយអាចហាក់បីដូចជាចុះខ្សោយកម្លាំង ឬឆាប់ខឹង។ ជាធម្មតា សញ្ញាទាំងនេះនឹងកើតឡើង ក្នុងអំឡុងសប្តាហ៍ទីមួយ បន្ទាប់ពីដួសថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាគដោយសារមេរោគរូតាវិរុស^១ ឬ ទី 2 ប៉ុន្តែ សូមពិនិត្យរកសញ្ញាទាំងនេះ នៅពេលណាក៏ដោយ បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

សូមប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីដែលធ្វើឱ្យលោកអ្នកព្រួយបារម្ភ ដូចជាសញ្ញាបង្ហាញពីប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ គ្រុនក្តៅខ្លាំង ឬគ្រុនរិយាបថខុសធម្មតា។

សញ្ញាបង្ហាញពី**ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ** អាចរួមបញ្ចូលកន្ទួល ហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម ចង្កាក់បេះដូងញាប់ រិលមុខ និងកម្លាំងចុះខ្សោយ។ បញ្ហាទាំងនេះនឹងចាប់ផ្តើមកើតឡើងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទីទៅប៉ុន្មានម៉ោងប៉ុណ្ណោះបន្ទាប់ពីការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីខ្លះ?

ប្រសិនបើលោកអ្នកគិតថា វាជា **ជំងឺពោះវៀនលូនចូលគ្នា** សូមទូរស័ព្ទទៅវេជ្ជបណ្ឌិតភ្លាមៗ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនអាចទាក់ទងវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកបាន សូមយកទារករបស់លោកអ្នកទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យ។ សូមប្រាប់ពួកគេ នៅពេលទារករបស់លោកអ្នកទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរាគដោយសារមេរោគរូតាវិរុស។

DCH-0577CA
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.
Translation provided by the Immunization Action Coalition

ប្រសិនបើលោកអ្នកគិតថា វាគឺជា**ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ** ឬស្ថានភាពរាស្ត្របន្ទាន់ដទៃទៀតដែលមិនអាចរង់ចាំបាន សូមទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 ឬយកអ្នកជំងឺទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលជិតបំផុត។ បើមិនអញ្ជឹងទេ សូមទូរស័ព្ទទៅវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក។

បន្ទាប់មក ប្រតិកម្មរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង)។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ជូនរបាយការណ៍នេះ ឬលោកអ្នកអាចរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់តាមរយៈគេហទំព័រ VAERS នៅ www.vaers.hhs.gov ឬតាមរយៈហៅទូរស័ព្ទមក 1-800-822-7967។

VAERS មិនផ្តល់យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រទេ។

6 កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង) គឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។

បុគ្គលដែលជឿជាក់ថា ខ្លួនអាចធ្លាប់រងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយ អាចធ្វើការសិក្សាអំពីកម្មវិធី និងអំពីការដាក់ពាក្យទាមទារសំណង ដោយទូរស័ព្ទមក 1-800-338-2382 ឬចូលទៅគេហទំព័រ VICP នៅ www.hrsa.gov/vaccinecompensation/ មានរយៈពេលកំណត់ សម្រាប់ការដាក់ពាក្យទាមទារសំណង។

7 តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?


- សូមសួរវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក។ គាត់អាចផ្តល់ឯកសារក្នុងកញ្ចប់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឬប្រាប់ប្រកាសព័ត៌មានផ្សេងដល់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- ទាក់ទង Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (មជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្ការជំងឺឆ្លង):
- ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
- ចូលទៅគេហទំព័រ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Rotavirus Vaccine

02/23/2018 Khmer

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



Cambodian

ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខភាពស្នើសុំនូវព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពេញលក្ខណ៍ត្រឹមត្រូវ, ការពិនិត្យមើលនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ហើយនិងការតម្រូវដាក់ពេលវេលា សំរាប់ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅអនាគត. ព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនឹងផ្ញើទៅមន្ទីរ Michigan Care Improvement Registry ។ បុគ្គលទាំងឡាយមានសិទ្ធិស្នើសុំអោយអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខ ភាពមិនអោយបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំ បង្ការរោគនេះទៅឱ្យកន្លែងទុកសំណុំរឿងបាន។